

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИНЫ

ВТОРАЯ СЕССИЯ

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во вторник 13 января 1948 г. в 11 ч. утра,

в Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель: Г-жа Мария Элен ЛЕФОШЕ (Франция)

Докладчик: Г-жа А. КАНДАЛЕФТ КОСМА (Сирия)

Присутствуют: Г-жа Дж. М. Грей Стрит (Австралия)
 Г-жа Е.И. Уралова (Белорусская
 Советская
 Социалистическая
 Республика)

Г-жа Бодиль Бегтруп (Дания)
 Бегум Гамид Али (Индия)
 Г-жа К. Зунг (Китай)

Г-жа Г. Моралес де
 Эсчеварриа (Коста-Рика)
 Г-жа де Кастилло Ледон (Мексика)
 Г-жа М. Содерленд (Соединенное
 Королевство)

Г-жа Д. Кенион (Соединенные Штаты
 Америки)

Г-жа Е.А. Попова (Союз Советских
 Социалистических
 Республик)

Г-жа Михри Пектас (Турция)
 Г-жа Изабелла де Урданета (Венесуэла)

Представители специализированных учреждений

Д-р М. Ферчайлд (Международная организация
 труда) (ILO)

Г-жа Дж. Маас (Просветительная, научная и
 культурная организация
 Объединенных Наций)
 (UNESCO)

RECEIVED

JAN 20 1948

UNITED NATIONS
ASSEMBLY

Наблюдатели от неправительственных организаций

Г-жа Т. Сендер (Американская федерация труда)

Наблюдатели от других организаций

Г-жа М. Бернардино (Межамериканская женская комиссия)
Г-жа С. Антони (Женская международная демократи-
ческая федерация)

Секретариат

Г-н Джон Хомфри
Г-жа Л.М. Митчель

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИН: ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию Комиссии проект резолюции по вопросам Международной организации труда (документ E/CN.6/63) — последней резолюции по вопросу об экономических правах женщин, которую Комиссии надо рассмотреть.

Д. КЕНИОН (Соединенные Штаты) предлагает рассматривать пункт VI резолюции отдельно и обсудить его впоследствии под пунктом 15 повестки дня. Д. Кенион далее предлагает остальную часть резолюции в качестве приложения присоединить к докладу, представляемому Комиссией Совету с тем, чтобы в докладе была сделана об этом соответствующая ссылка.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование первую часть предложения Д. Кенион, касающуюся выделения пункта VI из остальной части проекта резолюции.

РЕШЕНИЕ: Комиссия принимает предложение Д. Кенион семью голосами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает приступить к обсуждению второй части предложения Д. Кенион.

Е. УРАЛОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республика) считает, что формулировка резолюции слишком расплывчата. Если резолюция имеет в виду в какой-то степени помочь Международной

организации труда, и если Комиссия надеется иметь впоследствии возможность проверить каким путем эта резолюция была проведена в жизнь, то необходимо высказываться в более конкретной форме.

Например, в подпункте 1 пункта II должна быть отмечена важность принятия Всемирной организацией здравоохранения мер по охране здоровья промышленных рабочих. В подпункте 2 пункта II следует упомянуть о семи или восьмичасовом рабочем дне, а не о "не слишком длинных часах работы". В подпункте 3 должно быть точно указано, какую плату должна получать женщина в течение отпуска по беременности, что ей должен быть гарантирован прием обратно на работу по истечении срока отпуска по беременности, а также указано, в какой мере государство и работодатели должны принимать участие в организации по оказанию социальной помощи. Е. Уралова возражает против пункта III в его настоящей редакции ввиду того, что он, по ее мнению, ставит интересы профсоюзов в подчинение интересам работодателей. Она находит, что формулировка пункта IV не необходимо поведет к эффективному принятию ^{мер} в указанном направлении. Она думает, что вопросы, поднятые в этом пункте, должны быть также переданы Всемирной Федерации профсоюзов.

Е. УРАЛОВА напоминает Комиссии, что не все государства-члены Организации Объединенных Наций являются членами Международной организации труда, и что, поэтому, работа Международной организации труда будет в известной степени ограничена.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что проект резолюции формулирован в недостаточно решительных выражениях и заключает в себе повторение идей, уже выраженных Комиссией в других резолюциях. Председатель указывает, однако, что именно поэтому и было предложено, чтобы проект резолюции был сделан приложением к докладу Комиссии.

Бегум ГАМИД АЛИ (Индия) предлагает принять две поправки,

предложенные Е. Ураловой. В подпункте 2 пункта II слова "не слишком длинные часы работы" должны быть изменены так, чтобы ясно указывалось на восьмичасовой рабочий день, а в подпункте 3 пункта II должно быть указано, что матери имеют право вернуться к своей работе по истечении отпуска по беременности.

Дж.М. СТРИТ (Австралия) подчеркивает, что текст проекта резолюции составлялся с большой тщательностью и так, чтобы примирить различные точки зрения, и она полагает, что текст этот должен быть принят без дальнейших изменений.

Другие резолюции Комиссии уже касались большинства вопросов, поднятых Е. Ураловой, но в проекте резолюции, которая обращена к Международной организации труда - организации, имеющей дело со странами, находящимися на разных ступенях социального развития, представлялось бы желательным не быть слишком определенным по таким вопросам, как часы работы.

Д. КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) соглашается с соображениями, высказанными Дж. М. Стрит, и указывает далее, что в некоторых странах и при некоторых видах работы рабочий день длится меньше восьми часов. В задачу Комиссии не входит определение длительности приемлемого рабочего дня.

М. ФЭРЧАЙЛД (Международная организация труда) думает, что Международная организация труда приветствовала бы представление Комиссией изложения ^{общих}/принципов, ею разделяемых. Международная организация труда уже приняла ряд подробно разработанных конвенций по вопросам, рассматриваемым Комиссией, и ее конвенция о рабочих часах выходит за пределы принципа восьмичасового рабочего дня. М. Ферчайлд предлагает Комиссии принять выражение "не слишком длинные и постепенно сокращающиеся рабочие часы, поскольку это является выполнимым".

М. СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) присоединяется к точке

зрения М. Ферчайлд и добавляет, что уточнение резолюции могло бы уменьшить ее эффективность.

Е. УРАЛОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республика) находит, что необходимо принять практические меры для проведения в жизнь основных принципов, единогласно принятых Комиссией.

Д. КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) считает, что проект резолюции и является мерой именно такого рода.

Е. ПОПОВА (Союз Советских Социалистических Республик) объясняет почему она будет воздерживаться от голосования. Во-первых, включение проекта резолюции в доклад Комиссии в качестве приложения значило бы придать ему второстепенное значение, а во-вторых, проект резолюции в своем настоящем виде не имеет большой ценности, вследствие своего слишком неопределенного характера. Кроме того, такие вопросы, как полное равенство женщин в экономическом отношении, могли бы наилучшим образом разрешаться отдельными правительствами или профессиональными организациями.

М. СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) заявляет, что она будет воздерживаться при голосовании пункта V проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что она также будет воздерживаться при голосовании этого пункта. Председатель возражает против этого пункта не как представительница Франции, так как принцип равного вознаграждения за равный труд был принят во Франции как в метрополии, так и вне ее. Председатель, тем не менее, находит, что Международная организация труда стала на правильную точку зрения в вопросе суверенитета держав в отношении территорий, лежащих вне метрополии.

РЕШЕНИЕ: Комиссия постановила десятью голосами (причем никто не голосовал против), чтобы проект резолюции относительно Международной организации труда был присоединен к ее докладу в качестве приложения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что ею получены телеграммы от Всемирной Федерации профсоюзов, в которой выражается интерес к работе Комиссии и излагается позиция Федерации по вопросам, затрагивающим экономические права женщин. Председатель говорит, что, если Комиссия ее на это уполномочит, она хотела бы послать Всемирной Федерации профсоюзов выражение признательности со стороны Комиссии.

Дж. М. СТРИТ (Австралия) полагает, что эти телеграммы должны быть включены в доклад Комиссии, как заявление со стороны Всемирной Федерации профсоюзов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ находит, что было бы достаточно указать, что Всемирная Федерация профсоюзов присоединяется к Комиссии в признании необходимости обратить внимание Экономического и Социального Совета на вопросы, касающиеся экономических прав женщин.

ВОЗМОЖНОСТИ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ ЖЕНЩИНАМИ: ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Г-жа МИТЧЕЛЬ (Секретарь Комиссии) оглашает проект резолюции, касающийся образования, предложенный М. де Эсчеваррия и принятый Комитетом по резолюциям (документ E/CN.6/64).

Резолюция принимается двенадцатью голосами.

Г-жа МИТЧЕЛЬ (Секретарь Комиссии) оглашает проект резолюции по вопросам образования взрослых женщин, принятый Комитетом по резолюциям (документ E/CN.6/65).

Резолюция принимается одиннадцатью голосами.

Г-жа МИТЧЕЛЬ (Секретарь Комиссии) оглашает проект резолюции, относящейся к Положению о преподавателях, предложенный Д.Кенион (Соединенные Штаты Америки) (документ E/CN.6/37), и принятый Комитетом по резолюциям.

Резолюция принимается двенадцатью голосами.

Г-жа МИТЧЕЛЬ (Секретарь Комиссии) оглашает проект резолюции, предложенный Е.Ураловой, и относящийся к возможности получения образования женщинами (документ E/CN.6/36).

Бегум ГАМИД АЛИ (Индия) присоединяется к предложению Е. Ураловой при условии, что слово "родной" в последнем абзаце будет заменено словом "местный".

Е.УРАЛОВА (Белорусская Советская Социалистическая Республик принимает поправку Бегум Гамид Али к своему проекту резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии рассмотреть проект резолюции Е.Ураловой с поправкой, внесенной Бегум Гамид Али. Было внесено предложение об исключении первых двух абзацев проекта резолюции. Председатель предлагает исключить только первый абзац проекта резолюции.

Д.КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) и К.ЛЕДОН (Мексика) выражают согласие принять последние три абзаца проекта резолюции.

Бегум Гамид Али (Индия) считает, что единственной причиной для исключения первого абзаца резолюции Е.Ураловой является имеющееся в нем упоминание о самоуправляющихся территориях; но если члены Комиссии не считают, что не существует различия в условиях, господствующих в самоуправляющихся территориях и в самоуправляющихся территориях/не совсем прямодушно исключить этот абзац. Существовало бы территории, в которых образование женщин находится в исключительно плачевном состоянии.

Д.КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) не может согласиться на принятие первого абзаца проекта резолюции. Она не считает, что Комиссия располагает достаточными сведениями о положении женщин в самоуправляющихся территориях, чтобы можно было выделить их в столь решительных выражениях.

И. де УРДАНЕТА (Венесуэла) предлагает опустить слова "особе: но в самоуправляющихся территориях". Она полагает, что все члены Комиссии согласятся с тем, что женщины в самоуправляющихся территориях в большинстве своем являются отсталыми, а также с тем, что не существует страны, в которой образование женщин было бы вполне удовлетворительным. Поэтому было бы несправедливо выделять самоуправляющиеся территории.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая Бегум Гамид Али, замечает, что положение в этом отношении так же плохо во многих самоуправляющихся территориях, как и в самоуправляющихся территориях.

Председатель соглашается с И. де Урданетой. Она возражает против первого абзаца проекта резолюции именно из-за слов, которые представительница Венесуэлы предлагает опустить и из которых вытекает, что образованию женщин в самоуправляющихся территориях не уделяется достаточно внимания. Огромное усилие делается французским правительством - а также, она полагает, правительством Соединенного Королевства - для того, чтобы поднять уровень образования женщин в самоуправляющихся территориях. По этим соображениям Председатель не считает возможным голосовать за принятие резолюции в ее настоящем виде.

Е.ПОПОВА (Союз Советских Социалистических Республик) утверждает, что этот абзац в своей настоящей редакции изображает фактическое положение вещей. Комиссия сделала бы ошибку, исключив целый абзац, являющийся значительным и относящимся к делу, только потому, что некоторым из представительниц не нравятся в нем два или три слова.

К.ЛЕДОН (Мексика) предлагает исключить в шестой строке слово "некоторых" и в шестой и седьмой строках слова "особенно в самоуправляющихся территориях" и закончить фразу словами "образованию женщин не уделяется серьезного внимания".

Д.КЕНИОН (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к предложению К. Ледон.

Дж.М.СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) соглашается с тем, что сказала Председатель в отношении абзаца, о котором идет речь. Этот абзац в своем настоящем виде не соответствует действительности. Правительство Соединенного Королевства прилагает большие усилия к развитию женского образования в странах, находящихся под его управлением и к тому, чтобы побороть давно укоренившиеся предубеждения в этих странах, задерживающие прогресс в этом направлении. Женские организации в территориях, о которых идет речь, неприязненно отнесутся к заявлению, содержащемуся в первом абзаце.

Бегум ГАМИД АЛИ (Индия) указывает на то, что власть приблизительно шести других держав, кроме Франции и Соединенного Королевства, распространяется на самоуправляющиеся территории. Ее предыдущие замечания не были направлены ни против Англии, ни против Франции. Она отдает должное британскому управлению Индией. Бегум Гамид Али говорит, что она соглашается на исключение слова "особенно", но настаивает на сохранении упоминания о самоуправляющихся территориях.

К.ЗУНГ (Китай) предлагает заменить слова "особенно в самоуправляющихся территориях" словами "включая некоторые самоуправляющиеся территории".

К.КОСМА (Сирия) (докладчик) предлагает изменить последнюю часть этой фразы следующим образом: "... в то время как в некоторых самоуправляющихся территориях образованию женщины не уделяется серьезного внимания".

Дж. М.СОДЕРЛЕНД (Соединенное Королевство) не может согласиться с этим предложением; в предложенной формулировке обращается внимание на самоуправляющиеся территории, тогда как существуют суверенные государства, в которых положение одинаково плохо.

Бегум ГАМИД АЛИ (Индия) предлагает исключить слово "особенно" и сказать: "в самоуправляющихся и самоуправляющихся территориях".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается на принятие первого абзаца при условии исключения упоминания о самоуправляющихся территориях.

Дж. М.СТРИТ (Австралия), при поддержке г-жи КОСМА (Сирия) (докладчик) предлагает прекратить прения и приступить к голосованию.

Первый абзац проекта резолюции с поправкой г-жи Ледон принимается четырьмя голосами против трех.

Резолюция в целом со внесенными поправками принимается одиннадцатью голосами.

Заседание закрывается в 1 ч. 10 мин. дня.

-----oO-----